

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1787 - 1790	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1791 - 1795	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1796 - 1799	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1800 - 1801	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1802 - 1803	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1804 - 1806	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	1807	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	1808 - 1811	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1812	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1813	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1814	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Danyèle Vachon et al.
Gilles Simart

c. (27565)

Ville de Montréal et al. (Qué.)
Paule Biron

DATE DE PRODUCTION 28.10.1999

James Phillips et al.
V. Ross Morrison
Morrison Brown Sosnovitch

v. (27566)

R.D. Realty Limited et al. (Ont.)
R. Geoffrey Newbury

FILING DATE 28.10.1999

Ravi Devgan
Stanley C. Ehrlich
Codina & Pukitis

v. (27567)

Her Majesty the Queen in Right of Ontario (Ont.)
Lucy Cecchetto
Dept. of Justice

FILING DATE 29.10.1999

Jocelyn Martin
Andrée Lachapelle
Kronström Desjardins

c. (27568)

Municipalité de la paroisse de St-Hubert (Qué.)
Gilles Moreau
Rioux, Bossé, Massé, Moreau

DATE DE PRODUCTION 29.10.1999

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Marcel Paquet, représenté par la liquidatrice de
sa succession, Madame Maude Roy**
Éric Le Bel
Fradette, Gagnon & Associés

c. (27569)

Les Banquets Fine-Gueule Inc. (Qué.)
Pierre Tremblay
Cain, Lamarre, Casgrain, Wells

DATE DE PRODUCTION 29.10.1999

The Toronto-Dominion Bank
Bryan Finlay, Q.C.
Weir & Foulds

v. (27570)

**Peat Marwick Thorne Inc., in its capacity as
Trustee of the Estate of Leigh Instruments
Limited, a bankrupt et al. (Ont.)**

FILING DATE 1.11.1999

Yvette Scott et al.
Kristopher H. Knutsen, Q.C.
Carrell & Partners

v. (27573)

**The Continental Insurance Company of Canada
(Ont.)**

Roderick S.W. Winsor
Blaney, McMurtry, Stapello, Friedman

FILING DATE 3.11.1999

Lynne Palmer

Lynne Palmer

v. (27574)

Her Majesty the Queen (Sask.)

Bryan E. Salte
Robertson Stromberg

FILING DATE 5.11.1999

Tri-Tex Co. Inc.

Michel E. Taillefer
Hart, Saint-Pierre

c. (27575)

Ghaly Elia Gideon et al.

Claude Benabou
Yanofsky, Cooperstone

DATE DE PRODUCTION 5.11.1999

Everett Kakfwi

Michael P. Carroll, Q.C.
Davis & Company

v. (27577)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

Ernest M. Wheeler
Dept. of Justice

FILING DATE 8.11.1999

Harbans Singh Pawar, for himself and as representative of all those also improperly denied benefits

Arthur M. Grant
Grant Kovacs Norell

v. (27578)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

Edward R. Sojonky
Dept. of Justice

FILING DATE 8.11.1999

Sa Majesté la Reine

Claude Chartrand
P.G. du Québec

c. (27579)

Roger Craig Denton (Qué.)

Katia Léontieff

DATE DE PRODUCTION 8.11.1999

Sa Majesté la Reine

Paul Crépeau
P.G. du Québec

c. (27580)

Paulin Bolduc (Qué.)

Louis Belleau
Filteau, Belleau, Normandeau

DATE DE PRODUCTION 8.11.1999

Sa Majesté la Reine

Claude Chartrand
P.G. du Québec

c. (27581)

Neil Peters (Qué.)

Thomas Walsh

DATE DE PRODUCTION 8.11.1999

David Bloom et al.

Mark A. Gelowitz
Osler, Hoskin & Harcourt LLP

v. (27571)

Meditrust Healthcare Inc. (Ont.)

Ronald D. Manes
Torkin, Manes, Cohen & Arbus

FILING DATE 1.11.1999

Ruth Mallon

Sean Dewart
Sack Goldblatt Mitchell

v. (27571)

Meditrust Healthcare Inc. (Ont.)

Ronald D. Manes
Torkin, Manes, Cohen & Arbus

FILING DATE 5.11.1999

Leroy Fevang

Mary Margaret Fox
Borden & Elliot

v. (27571)

Meditrust Healthcare Inc. et al. (Ont.)

Ronald D. Manes
Torkin, Manes, Cohen & Arbus

FILING DATE 5.11.1999

Sam Hirsch

C. Clifford Lax, Q.C.
Lax O'Sullivan Cronk

v. (27571)

Meditrust Healthcare Inc. et al. (Ont.)

Ronald D. Manes
Torkin, Manes, Cohen & Arbus

FILING DATE 5.11.1999

John Martin Crawford

Bob P. Hrycan
Balfour Moss

v. (27195)

Her Majesty the Queen (Sask.)

Kenneth W. Mackay, Q.C.
A.G. of Saskatchewan

FILING DATE 9.11.1999

Dorothy Coulombe

Julius H. Grey
Grey Casgrain

c. (27536)

Office municipal d'habitation de Pointe-Claire et al. (Qué.)

Bernard Synnott
Bélanger, Sauvé

DATE DE PRODUCTION 16.11.1999

Alexander MacBain Cameron et al.

Alexander MacBain Cameron

v. (27584)

The Attorney General of Nova Scotia (N.S.)

Daniel M. Campbell, Q.C.
Cox, Hanson, O'Reilly, Matheson

FILING DATE 9.11.1999

Regent Millette

Regent Millette

c. (27585)

Individual Investment Corp. et al. (Qué.)

Robert A. Jarry
Jarry, Despatis

DATE DE PRODUCTION 12.11.1999

Emile Marguerita Marcus Mennes

Emile Marguerita Marcus Mennes

v. (27588)

The Attorney General of Canada (F.C.A.)

Janice Rodgers
A.G. of Canada

DATE DE PRODUCTION 12.11.1999

Antonio Flamand

Guy Bertrand
Guy Bertrand & Associés

c. (27589)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

Michel St-Cyr
Subs. du procureur général

DATE DE PRODUCTION 12.11.1999

British Aviation Insurance Group (Canada) Limited

Gregory A. Thompson
McKercher McKercher & Whitmore

v. (27590)

West Central Air Ltd. et al. (Sask.)

H.R. Kloppenburg, Q.C.
Kloppenburg & Kloppenburg

FILING DATE 12.11.1999

Andrée Groleau Roberge et al.

Patrick Richard
Pothier Delisle, s.e.n.c.

c. (27591)

Pierre Paradis et al. (Qué.)

Louis Huot
Desjardins Ducharme Stein Monast, s.e.n.c.

DATE DE PRODUCTION 15.11.1999

Lorraine Gauthier

Lorraine Gauthier

c. (27592)

Claude Gauthier et al. (Qué.)

Pierre Tremblay
Cain Lamarre Wells

DATE DE PRODUCTION 10.11.1999

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

NOVEMBER 15, 1999 / LE 15 NOVEMBRE 1999

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

George Walter Marcellus

v. (27397)

Her Majesty The Queen (Crim.)(N.B.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Statutes - Interpretation - Impaired - Care and control - Did the majority of the Court of Appeal for New Brunswick err in holding that the Applicant's breath samples were taken at least fifteen minutes apart as required by section 258 (1)(c)(iii) of the *Criminal Code of Canada*?

PROCEDURAL HISTORY

June 25, 1998
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Godin J.)

Conviction: having care and control of a motor vehicle
with a blood alcohol level over .80

June 15, 1999
Court of Appeal of New Brunswick
(Rice J.A. [dissenting] and Turnbull and Larlee J.J.A)

Appeal dismissed

September 14, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

The British Columbia College of Teachers

v. (27168)

Trinity Western University and Donna Gail Lindquist (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Jurisdiction - Remedies - Prerogative writs - Application to Applicant for certification of a teacher education program at Respondent university - Respondent university not meeting requirements for certification in several particulars - Students and teachers at Respondent university required to agree to refrain from practices, including homosexual behaviour, that are biblically condemned - Whether Applicant's Council was entitled to take *Charter* and human rights values into account without actually interpreting the *Charter* or human rights legislation in deciding whether to certify a teacher education program - If it was, what standard of review is appropriate for review of a decision taking those values into account - If it was, was there evidence of discrimination - If it was, was it also entitled to consider the risk of discrimination when making the certification decision - Whether *mandamus* is available against the Council in these circumstances?

PROCEDURAL HISTORY

September 11, 1997 Supreme Court of British Columbia (W.H. Davies J.)	Respondents' application for judicial review granted
December 30, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Goldie, Rowles [dissenting], and Braidwood JJ.A.)	Appeal dismissed, Applicants' council ordered to certify Respondent University's teacher education program on certain conditions
February 25, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
March 3, 1999 Supreme Court of Canada (Cory J.)	On consent, Court of Appeal order stayed pending disposition of the leave application or, if leave is granted, disposition of the appeal

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

Pedro Cardoso

c. (27512)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Législation - Interprétation - Alinéa 239(1)d) *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. (1985), ch. 1 (5^e suppl.) - Éluder ou tenter d'éluder le paiement d'un impôt - Le demandeur a permis à des investisseurs de réclamer des déductions pour frais d'exploration auxquelles ils n'avaient pas droit - Une personne peut-elle être condamnée d'avoir éludé ou tenté d'éluder le paiement d'un impôt dû par un tiers de bonne foi?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 avril, 1996 Cour du Québec (Morier j.)	Demandeur déclaré coupable d'avoir éludé ou tenté d'éluder le paiement d'un impôt en violation de l'alinéa d) du paragraphe 239(1) de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> .
Le 8 janvier 1997 Cour supérieure du Québec (Mireault j.c.s.)	Appel rejeté
Le 8 juillet 1999 Cour d'appel du Québec (Mailhot, Rousseau-Houle, Beauregard (dissident) jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 28 septembre 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Maria Dale Gallant

v. (27502)

Kazimierz Gallant (Man.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Division of property - Commercial assets - Whether the Manitoba Court of Appeal erred when it caused a re-evaluation of the Applicant's equalization payment by causing her to share in the loss of the husband's company shares eight years after the statutory valuation date - Whether there is a fiduciary duty between spouses with respect to unilaterally controlled assets - What is the appropriate scope for the exercise of judicial discretion in the post-separation valuation of marital assets - Whether the Manitoba Court of Appeal contributed to the feminisation of poverty when it denied a lump sum payment of spousal support

PROCEDURAL HISTORY

January 30, 1997
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Stefanson J.)

Applicant's claim for periodic spousal support dismissed; Respondent ordered to pay lump sum spousal support to Applicant; Respondent's applications to delete arrears, for a remedial constructive trust and for unequal division of marital property dismissed

October 19, 1998
Court of Appeal of Manitoba
(Huband, Kroft and Monnin [dissenting] JJ.A.)

Respondent's appeal on the issues of unequal division of marital property and lump sum spousal support allowed; Respondent's appeal on the issues of constructive trust, deletion of interest on equalization payment and deletion of spousal support arrears dismissed

June 28, 1999
Court of Appeal of Manitoba
(Huband, Kroft and Monnin JJ.A.)

Clarification of certain issues arising out of the reasons for decision delivered October 19, 1998

September 23, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Russell Martel

v. (27275)

Brian Davidson (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bills of exchange - Promissory note - Respondent bringing action to recover amount owed on promissory note - Applicant alleging contemporaneous collateral agreement between parties that affected date of payment - Trial judge granting judgment on promissory note - Whether courts below erred in accepting Respondent's version of events - Whether trial judge erred in awarding interest payable on promissory note.

PROCEDURAL HISTORY

June 20, 1997
Ontario Court of Justice (General Division) (Bellamy J.)

Applicant ordered to pay to Respondent the sum of \$50,000 plus pre-judgment interest

March 5, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Labrosse, Charron and Feldman JJ.A.)

Appeal dismissed

May 6, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Major, Binnie and Arbour JJ. /
Les juges Major, Binnie et Arbour**

Ontario Nurses' Association

v. (27176)

**Orillia Soldiers' Memorial Hospital and
Sault Ste. Marie General Hospital (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Civil rights - Labour law - Collective Agreement - Discrimination on the basis of handicap - *Human Rights Code*, R.S.O. 1990, c. H.19, ss. 5, 17 - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the majority decision of the Arbitration Board was incorrect - Whether the Court of Appeal erred by failing to find that the denial of accrued service and employer contributions to benefit premiums during employee absences due to handicap discriminate contrary to the *Code* - Whether the Court of Appeal erred in its analytical paradigm - Whether the Court of Appeal erred by applying a similarly situated test to assess discrimination - Whether the Court of Appeal erroneously found that service accrual was compensation - Whether the Court of Appeal erred in its analysis of accommodation - Whether the Court of Appeal erred by finding that indirect discrimination was justified in the absence of any evidence of undue hardship.

PROCEDURAL HISTORY

June 13, 1997
Divisional Court of Ontario
(Hart, Campbell and Caswell JJ.)

Applicant's application for judicial review dismissed;
Respondents' application for judicial review allowed

January 12, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Laskin and Rosenberg JJ.A.)

Appeal allowed in part: Arbitration Board's award restored- only the seniority provisions contravene the *Human Rights Code*

March 15, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

April 9, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

Bert Moxham

v. (27180)

Her Majesty The Queen in Right of Canada, Solicitor General of Canada and Brian Kegler (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Torts - Vicarious liability - Crown Liability - Whether the scope of liability of the Federal Crown pursuant to s. 3(a) of the *Crown Liability and Proceedings Act* R.S.C. 1985, c. C-50, includes only such provincial statutes as were in effect at the time of the enactment of the *Crown Liability and Proceedings Act* or that are not repugnant to or do not impose a different liability on the federal Crown - Whether ss.102 and 103(2) of the *Automobile Accident Insurance Act*, R.S.S. 1978, c. A-35, are applicable to determine the scope of the liability of the federal Crown.

PROCEDURAL HISTORY

April 30, 1998
Federal Court of Canada (Trial Division)
(Teitelbaum J.)

Applicant's action dismissed

February 19, 1999
Federal Court of Appeal
(Décary, Linden and Robertson JJ.A.)

Appeal dismissed

March 17, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

PROCEDURAL HISTORY

April 18, 1997 Supreme Court of British Columbia (Singh J.)	Conviction: second degree murder
February 24, 1999 Court of Appeal for British Columbia (McEachern C.J.B.C., and Southin and Rowles JJ.A.)	Appeal dismissed
August 10, 1999 Supreme Court of Canada (Binnie J.)	Motion for extension of time to serve and file leave application granted to August 16, 1999
August 12, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal

27286 **ARTHUR KENNEDY ROSS - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.) (Sask.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Trial - Charge to the jury - Sexual assault against two females under the age of 14 - Whether the trial judge failed to instruct the jury regarding the meaning of the words "beyond a reasonable doubt" in accordance with *R. v. Lifchus*, [1997] 3 S.C.R. 320 - Whether the Applicant's right to a fair trial was denied because of the failure of the trial judge to charge the jury on the dangers of convicting on the unconfirmed and unsworn testimony of a child - Whether the Applicant's right to a fair trial was denied because of the failure of the trial judge to instruct the jury that the principle of reasonable doubt applied to credibility.

PROCEDURAL HISTORY

May 30, 1997 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Milliken J.)	Convicted on two counts of sexual assault - sentenced to 8 years, consecutive each count, of which half to be served before becoming eligible for parole; declared a dangerous offender
March 18, 1999 Court of Appeal for Saskatchewan (Tallis, Cameron and Lane JJ.A.)	Applicant's appeal against conviction dismissed, finding of dangerous offender affirmed
August 9, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27257 **CONSTANTIN TEODORESCU - c. - RICHARD BARBEAU** (Qué.)

CORAM: Le juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Responsabilité professionnelle - L'intimé, par le biais de ses fautes professionnelles, a-t-il été la cause des dommages subis par le demandeur à la suite du désistement de son recours devant la Cour fédérale? - La Cour supérieure et la Cour d'appel ont-elles erré?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 14 octobre 1998
Cour supérieure du Québec
(Côté j.c.s.)

Action du demandeur en dommages-intérêts pour fautes professionnelles rejetée

Le 16 février 1999
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Mailhot, Forget, et Thibault jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 16 avril 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27203 **PIERRE BENOÎT - c. - LUC LANDRY ET SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC - ET ENTRE - LUC LANDRY - c. - LA SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC ET PIERRE BENOÎT (Qué.)**

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

Les demandes d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

The applications for leave to appeal are dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Législation - Interprétation - Tribunaux - Compétence - *Loi sur l'assurance automobile*, L.R.Q. ch. A-25 - "Dommage causé par une automobile" - Lien de causalité exigé - Poursuite en automobile - Balle de revolver tirée par un policier qui a ricoché sur l'asphalte et pénétré par la lunette arrière du véhicule des fuyards - Conducteur atteint accidentellement à la tête - Réclamation en dommages-intérêts contre le policier pour perte de vision - Compétence de la Cour supérieure - Les dommages corporels subis par le conducteur sont-ils des dommages causés par l'usage d'une automobile au sens de l'art. 1(10) de la *Loi*? - *Amos c. Insurance Corp. of British Columbia*, [1995] 3 R.C.S. 405.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 28 octobre 1996
Cour supérieure du Québec
(Péloquin j.c.s.)

Action en dommages-intérêts de Luc Landry rejetée
faute de compétence; intervention de la SAAQ rejetée

Le 25 janvier 1999
Cour d'appel du Québec
(Mailhot, Deschamps et Otis jj.c.a.)

Appel accueilli; requête en exception déclinatoire de
Pierre Benoît rejetée

Le 23 mars 1999
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel déposées

9.11.1999

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Miscellaneous motion

Autre requête

Little Sisters Book and Art Emporium, et al.

v. (26858)

Minister of Justice, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Motion for an order excusing the respondents from complying with the requirement with respect to the page limit in certain volumes of their record is granted, no order as to costs.

9.11.1999

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the intervener B.C. Human Rights Coalition's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire de l'intervenante B.C. Human Rights Coalition

British Columbia Human Rights Commission, et al.

v. (26789)

Robin Blencoe, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 1, 1999.

9.11.1999

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the intervener A.G. of B.C.'s factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire et le recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intervenant le P.G. de la C.-B.

British Columbia Securities Commission

v. (26887)

Global Securities Corporation (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 29, 1999.

9.11.1999

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave to November 20, 1999

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation au 20 novembre 1999

Orville John Gustavson

v. (27559)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

15.11.1999

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion to extend the time in which to serve and file a notice of intervention

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer un avis d'intervention

BY/PAR: Attorney General of Canada

IN/DANS: Bradley Sawyer

v. (27277)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 2, 1999.

15.11.1999

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Chief Stanley Thomas, Chief Stanley Thomas on behalf of himself and representing each of the members of the Stoney Creek Indian Band and the Stoney Creek Indian Band

v. (27583)

Alcan Aluminium Limited, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 30, 1999.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

9.11.1999

Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd.

v. (27060)

**Retail, Wholesale and Department Store Union,
Local 558 et al. (Sask.)**

8.11.1999

**Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation
et du commerce, local 500**

c. (27121)

Ivanhoe Inc. et al. (Qué.)

8.11.1999

Christian Noël

c. (26914)

**La Société d'énergie de la Baie James (SEBJ) et al.
(Qué.)**

9.11.1999

Commission scolaire de Rivière-du-Loup

c. (27003)

**Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage et
al. (Qué.)**

9.11.1999

Sa Majesté la Reine

c. (27250)

Jean Pierre Hamelin (Qué.)

9.11.1999

Services des espaces verts Ltée/Chemlawn et al.

c. (26937)

Ville de Hudson et al. (Qué.)

10.11.1999

Le Barreau du Québec

c. (27152)

Simon Fortin et al. (Qué.)

10.11.1999

Monit International Inc.

c. (27307)

Bernard Miller et al. (Qué.)

10.11.1999

Her Majesty the Queen in right of Ontario

v. (27084)

974649 Ontario Inc. et al. (Ont.)

12.11.1999

Westar Petroleum Ltd. et al.

v. (27188)

Colborne Capital Corporation et al. (Alta.)

12.11.1999

c. (27295)

**Fonds d'indemnisation des services financiers (en
reprise d'instance du fonds d'indemnisation en
assurance de personnes**

Bernard Miller et al. (Qué.)

c. (27095)

Madame Magalitte Bazile (Qué.)

12.11.1999

**Ontario English Catholic Teachers' Association et
al.**

v. (27363)

The Attorney General of Ontario (Ont.)

12.11.1999

Daphne Whiten

v. (27229)

Pilot Insurance Company et al. (Ont.)

12.11.1999

The Canadian Red Cross Society et al.

v. (27284)

**Douglas Walker as Executor of the Estate of Alma
Walker, deceased et al. (Ont.)**

12.11.1999

The Canadian Red Cross Society et al.

v. (27285)

**Lois Osborne as Executrix of the Estate of Ronald
Charles Osborne, deceased et al. (Ont.)**

12.11.1999

Sa Majesté la Reine du chef du Canada

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

10.11.1999

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Allan Granovsky

v. (26615)

Minister of Employment and Immigration (F.C.A.)

Bryan Schwartz and Ronald Schmalcel, for the appellant.

John F. Rook, Q.C. and Mark A. Gelowitz, for the intervener Council for Canadians with Disabilities.

Edward R. Sojonky, Q.C. and Catherine Moore, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter - Civil - *Canada Pension Plan Act*, R.S.C. 1985, c. C-8 - Whether the contributory requirements for disability benefits contained in the *Canada Pension Plan Act* discriminate against temporarily disabled individuals contrary to s. 15(1) of the *Charter* - If so, whether the discrimination can be reasonably and demonstrably justified in a free and democratic society pursuant to s. 1 of the *Charter*.

Nature de la cause:

Charte canadienne - Droit civil - *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. (1985), ch. C-8 - Les exigences de cotisation en vue du versement des prestations d'invalidité prévues dans le *Régime de pensions du Canada* constituent-elles une discrimination contre des personnes souffrant d'invalidité partielle, contrairement au par. 15(1) de la *Charte*? - Dans l'affirmative, la discrimination est-elle une atteinte raisonnable dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte*?

10.11.1999

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Will-Kare Paving & Contracting Limited

v. (26601)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

Philip Anisman and Robert B. MacLellan, for the appellant.

Bruce S. Russell and Anne-Marie Lévesque, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Taxation - Statutes - Interpretation - Whether the Court of Appeal erred in holding that manufacturers who supply goods manufactured by them in conjunction with the provision of services to their customers are not entitled to the deductions under ss.20(1)(a), 125.1 and 127(5) of the *Income Tax Act* - Whether the Court of Appeal erred in adopting a presumption that the words “goods for sale” in these sections and the Regulations relating to them were intended to have the common law meaning of a “sale of goods” under the law of contract.

Nature de la cause:

Droit fiscal - Lois - Interprétation - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en concluant que des fabricants qui fournissent des marchandises fabriquées par eux en même temps qu’ils fournissent des services à leurs clients n’ont pas droit aux déductions visées aux art. 20(1)a), 125.1 et 127(5) de la *Loi de l’impôt sur le revenu?* - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en présumant que les mots “marchandises à vendre” employés dans ces articles et le règlement y afférent devaient avoir le sens que la common law donne à une “vente” en droit des contrats?

12.11.1999

CORAM: L’Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Major, Bastarache, Binnie and Arbour JJ.

Board of Police Commissioners of the City of Regina

Neil Robertson, for the appellant.

v. (26871)

Regina Police Association Inc., et al. (Sask.)

Merrilee Rasmussen, Q.C., for the respondents.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Statutes - Interpretation - Arbitration - Respondent police officer resigned rather than face discipline proceedings - Police chief later refusing to accept Respondent’s withdrawal of his resignation - Respondent grieving that decision under the collective agreement - Arbitrator held that issue was not arbitrable because it fell under the jurisdiction of the Saskatchewan Police Commission or a hearing officer under *The Police Act, 1990*, S.S. 1990, c. P-15.01 - Whether Court of Appeal erred in holding that the issue of the Respondent’s resignation was arbitrable under the collective agreement.

Nature de la cause:

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Lois - Interprétation - Arbitrage - Le policier intimé a démissionné plutôt que de faire face à des procédures disciplinaires - Refus subséquent du chef de police d’accepter le retrait de la démission de l’intimé - L’intimé a formé un grief contre cette décision en vertu de la convention collective - L’arbitre a conclu que cette question n’était pas arbitrable parce qu’elle relevait de la compétence de la commission de police de la Saskatchewan ou d’un agent d’audition en vertu de *The Police Act, 1990*, S.S. 1990, ch. P-15.01 - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la question de la démission de l’intimé était arbitrable en vertu de la convention collective?

12.11.1999

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Bastarache et Arbour

Richard Timm

Josée Ferrari, pour l'appelant.

c. (27023)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

Stéphane Lamarche et Michel Denis, pour l'intimée.

LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ: (oralement)

[TRANSLATION] L'HEUREUX-DUBÉ J. (orally):

Nous sommes tous d'avis de rejeter cet appel de plein droit substantiellement pour les motifs de la majorité de la Cour d'appel du Québec.

We are all of the view to dismiss this appeal as of right substantially for the reasons of the majority of the Court of Appeal of Quebec.

En conséquence cet appel est rejeté.

Accordingly, this appeal is dismissed.

NOVEMBER 17, 1999 / LE 17 NOVEMBRE 1999

26014

DONALD JOHN MARSHALL, JR. v. HER MAJESTY THE QUEEN - and - THE ATTORNEY GENERAL FOR NEW BRUNSWICK, THE WEST NOVA FISHERMEN'S COALITION, THE NATIVE COUNCIL OF NOVA SCOTIA and THE UNION OF NEW BRUNSWICK INDIANS (N.S.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier,
McLachlin, Iacobucci and Binnie JJ.

The application of the West Nova Fishermen's Coalition for a rehearing, and for an order that the judgment of the Court dated September 17, 1999 be stayed in the meantime, is dismissed with costs.

La requête de la West Nova Fishermen's Coalition sollicitant la tenue d'une nouvelle audience ainsi qu'une ordonnance sursoyant dans l'intervalle au jugement de la Cour daté du 17 septembre 1999 est rejetée avec dépens.

Donald John Marshall, Jr. - v. - Her Majesty the Queen - and - The Attorney General for New Brunswick, The West Nova Fisherman's Coalition, The Native Council of Nova Scotia and The Union of New Brunswick Indians (N.S.)(26014)(Motion for Re-hearing)

Indexed as: R. v. Marshall / Répertoire: R. c. Marshall

Judgment rendered November 17, 1999 / Jugement rendu le 17 novembre 1999

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci and Binnie JJ.

Indians -- Treaty rights -- Fishing rights -- Accused, a Mi'kmaq Indian, acquitted of charges of fishing in violation of federal fishery regulations -- Accused found to possess treaty rights exempting him from compliance with regulations -- Whether accused should have been acquitted absent new or further trial to determine justification of regulations -- Whether government can regulate treaty right to fish by licensing regulations and closed seasons -- Scope of government power to regulate treaty right -- Whether judgment should be stayed pending disposition of rehearing if so ordered.

Appeals -- Supreme Court of Canada -- Jurisdiction -- Rehearing -- Intervener in appeal applying for rehearing -- Whether Supreme Court has jurisdiction to entertain application -- Rules of Supreme Court of Canada, SOR/83-74, r. 1 "party".

An intervener in the *Marshall* appeal, the West Nova Fishermen's Coalition, applied for a rehearing of the appeal and, if granted, for a stay of the judgment pending the rehearing. The Coalition also sought a further trial limited to the issue whether the application of the fisheries regulations to the exercise of a Mi'kmaq treaty right could be justified on conservation or other grounds. The parties and other interveners opposed the rehearing and any further trial. The intervener's application was primarily directed to the presumed effects of the Court's judgment on the lobster fishery. The *Marshall* appeal, however, related to fishing eel out of season contrary to federal fishery regulations. In its judgment of September 17, 1999, a majority of the Court concluded that Marshall had established the existence and infringement of a local Mi'kmaq treaty right to carry on small scale commercial eel fishery. The Crown had not attempted to justify either the licensing restriction or the closed season to limit the exercise of the appellant's treaty right. The appellant was therefore acquitted. The issue of justification was a new issue neither raised by the parties nor decided in this Court nor dealt with in the courts below.

Held: The motion for a rehearing and stay of the judgment should be denied.

In light of the extended definition of "party" in Rule 1 of the Supreme Court Rules, this Court has jurisdiction to entertain an intervener's application for a rehearing but will only do so in exceptional circumstances. Not only are there no such circumstances here but the intervener's application also violated the basis on which an intervener is permitted to participate in the appeal in the first place, namely acceptance of the record as defined by the Crown and the defence. In so far as the Coalition's questions are capable of being answered on the trial record in this case, the responses are already evident in the majority judgment and the prior decisions of this Court referred to therein.

The Crown elected not to try to justify the licensing or closed season restriction on the eel fishery in this prosecution, but the resulting acquittal cannot be generalised to a declaration that licensing restrictions or closed seasons can never be imposed as part of the government's regulation of the Mi'kmaq limited commercial "right to fish". The factual context for justification is of great importance and the strength of the justification may vary depending on the resource, species, community and time.

The federal and provincial governments have the authority within their respective legislative fields to regulate the exercise of a treaty right where justified on conservation or other grounds. The *Marshall* judgment referred to the Court's principal pronouncements on the various grounds on which the exercise of treaty rights may be regulated. The paramount regulatory objective is conservation and responsibility for it is placed squarely on the Minister responsible and not on the aboriginal or non-aboriginal users of the resource. The regulatory authority extends to other compelling and substantial public objectives which may include economic and regional fairness, and recognition of the historical reliance upon, and participation in, the fishery by non-aboriginal groups. Aboriginal people are entitled to be consulted about limitations on the exercise of treaty and aboriginal rights. The Minister has available for regulatory purposes the full range

of resource management tools and techniques, provided their use to limit the exercise of a treaty right can be justified on conservation or other grounds.

The Coalition's application is based on a misconception of the scope of the Court's majority judgment of September 17, 1999 and the appellant should not have his acquittal kept in jeopardy while issues much broader than the specifics of his prosecution are litigated.

MOTION FOR REHEARING AND STAY of *R. v. Marshall*, rendered September 17, 1999. Motion dismissed.

Written submissions by *A. William Moreira, Q.C.*, for the applicant the West Nova Fishermen's Coalition.

Written submissions by *Bruce H. Wildsmith, Q.C.*, for Donald John Marshall, Jr., respondent on the motion.

Written submissions by *Graham Garton, Q.C.*, and *Robert J. Frater*, for Her Majesty the Queen, respondent on the motion.

Written submissions by *D. Bruce Clarke*, for the Native Council of Nova Scotia, respondent on the motion.

Written submissions by *Henry J. Bear*, for the Union of New Brunswick Indians, respondent on the motion.

Solicitors for the applicant the West Nova Fishermen's Coalition): Daley, Black & Moreira, Halifax.

Solicitor for Donald John Marshall, Jr., respondent on the motion: Bruce H. Wildsmith, Barss Corners, Nova Scotia.

Solicitor for Her Majesty the Queen, respondent on the motion: The Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitors for the the Native Council of Nova Scotia, respondent on the motion: Burchell, Hayman, Barnes, Halifax.

Solicitors for the Union of New Brunswick Indians, respondent on the motion: Getty, Bear, Fredericton.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci et Binnie.

Indiens -- Droits issus de traités – Droits de pêche -- Indien mi'kmaq acquitté d'accusations d'avoir pêché en contravention de règlements fédéraux sur la pêche -- Accusé déclaré titulaire de droits issus de traité l'exemptant de l'obligation de se conformer à la réglementation -- L'accusé aurait-il dû être acquitté en l'absence d'un nouveau procès ou de la poursuite du litige afin qu'il soit statué sur la justification de la réglementation? – Le gouvernement peut-il réglementer l'exercice d'un droit de pêche issu de traité en imposant par règlement des périodes de pêche et l'obligation de se procurer un permis? -- Étendue du pouvoir du gouvernement de réglementer l'exercice d'un droit issu de traité – La prise d'effet du jugement devrait-elle être suspendue jusqu'au prononcé de la décision au terme de la nouvelle audience, si la tenue d'une telle audience est ordonnée?

Appels -- Cour suprême du Canada -- Compétence -- Nouvelle audition -- Requête en nouvelle audition présentée par une intervenante au pourvoi -- La Cour suprême a-t-elle compétence pour connaître de cette requête? -- Règles de la Cour suprême du Canada, DORS/83-74, art. 1 «partie».

Une intervenante dans l'affaire *Marshall*, la West Nova Fishermen's Coalition, a demandé que le pourvoi soit entendu de nouveau et que, si cette demande était accueillie, il soit sursis à l'exécution du jugement pendant la nouvelle audience. La Coalition a également demandé la tenue d'un nouveau procès, qui serait limité à la question de savoir si l'application des règlements sur les pêches à l'exercice du droit issu de traité des Mi'kmaq pouvait être justifiée pour des

raisons de conservation ou pour d'autres motifs. Les parties et les autres intervenants se sont opposés à la tenue d'une nouvelle audience et de tout nouveau procès. La demande de la Coalition intervenante visait principalement les présumés effets, sur la pêche au homard, du jugement de la Cour. L'arrêt *Marshall* portait toutefois sur la pratique de la pêche à l'anguille pendant une période de fermeture, en contravention de la réglementation fédérale sur les pêches. Dans son jugement du 17 septembre 1999, la majorité de notre Cour a statué que Marshall avait établi l'existence et la violation d'un droit issu d'un traité local autorisant les Mi'kmaq à pêcher commercialement l'anguille sur une petite échelle. Comme le ministère public n'avait pas tenté de justifier l'une ou l'autre des restrictions -- obligation de se procurer un permis et période de fermeture -- limitant l'exercice du droit issu de traité de l'appelant, ce dernier a été acquitté. La justification était donc une nouvelle question qui n'avait pas été soulevée par les parties, ni décidée par la Cour ni examinée par les juridictions inférieures.

Arrêt: La requête en nouvelle audition et en sursis à l'exécution du jugement est rejetée.

Vu la définition large de «partie» à l'art. 1 des Règles, la Cour a compétence pour connaître de la demande d'un intervenant qui sollicite la tenue d'une nouvelle audience, mais elle ne le fait que dans des circonstances exceptionnelles. Non seulement n'existe-t-il pas de telles circonstances en l'espèce, mais, de plus, la requête de l'intervenante déroge au principe fondamental sur lequel repose le droit même d'un intervenant de participer à un pourvoi, savoir qu'il accepte le dossier tel qu'il a été défini par le ministère public et la défense. Dans la mesure où il est possible de répondre aux questions posées par la Coalition à partir du dossier du procès en l'espèce, les réponses ressortent déjà clairement du jugement de la majorité et des arrêts antérieurs de notre Cour mentionnés dans ce jugement.

Le ministère public a choisi, dans le cadre des poursuites visées en l'espèce, de ne pas tenter de justifier les restrictions -- obligation de se procurer un permis et période de fermeture -- imposées en matière de pêche à l'anguille, mais le fait de l'acquiescement qui en a résulté ne saurait être généralisé en une conclusion que de telles restrictions ne peuvent être imposées dans le cadre de la réglementation par le gouvernement du «droit [limité] de pêcher» à des fins commerciales des Mi'kmaq. En matière de justification, le contexte factuel revêt une grande importance, et la valeur de la justification peut varier selon la ressource, l'espèce, la communauté et l'époque.

Les gouvernements fédéral et provinciaux ont le pouvoir de réglementer, dans les limites de leurs champs respectifs de compétences législatives, l'exercice d'un droit issu du traité, lorsque de telles mesures sont justifiées pour des raisons de conservation ou pour d'autres motifs. L'arrêt *Marshall* fait état des principaux énoncés de la Cour sur les divers motifs justifiant la réglementation de l'exercice de droits issus de traités. L'objectif prépondérant en matière de réglementation est la conservation de la ressource, et cette responsabilité incombe carrément au ministre responsable et non aux personnes autochtones et non autochtones qui exploitent la ressource. Le pouvoir de réglementation s'étend à d'autres objectifs d'intérêt public réels et impérieux, par exemple la poursuite de l'équité sur les plans économique et régional ainsi que la reconnaissance du fait que, historiquement, des groupes non autochtones comptent sur les ressources halieutiques et participent à leur exploitation. Les peuples autochtones ont le droit d'être consultés à propos des restrictions à l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités. En matière de réglementation, le ministre dispose de toute la panoplie des outils et techniques de gestion des ressources, pourvu qu'il puisse justifier leur utilisation pour limiter l'exercice d'un droit issu de traité pour des raisons de conservation ou pour d'autres motifs.

La demande de la Coalition repose sur une méprise quant à la portée de l'opinion majoritaire de la Cour datée du 17 septembre 1999, et l'acquiescement de l'appelant ne devrait pas être mis en péril pendant que l'on débattrait de questions beaucoup plus générales que les faits précis pour lesquels il était poursuivi.

REQUÊTE EN NOUVELLE AUDITION ET EN SURSIS D'EXÉCUTION dans l'affaire *R. c. Marshall* décidée le 17 septembre 1999. Requête rejetée.

Argumentation écrite par *A. William Moreira, c.r.*, pour la requérante la West Nova Fishermen's Coalition.

Argumentation écrite par *Bruce H. Wildsmith, c.r.*, pour Donald John Marshall, Jr., intimé dans la requête.

Argumentation écrite par *Graham Garton, c.r.*, et *Robert J. Frater*, pour Sa Majesté la Reine, intimée dans la requête.

Argumentation écrite par *D. Bruce Clarke*, pour le Native Council of Nova Scotia, intimé dans la requête.

Argumentation écrite par *Henry J. Bear*, pour l'Union of New Brunswick Indians, intimée dans la requête.

Procureurs de la requérante la West Nova Fishermen's Coalition: Daley, Black & Moreira, Halifax.

Procureurs de Donald John Marshall, Jr., intimé dans la requête: Bruce H. Wildsmith, Barss Corners (Nouvelle-Écosse).

Procureur de Sa Majesté la Reine, intimée dans la requête: La procureure générale du Canada, Ottawa.

Procureurs du Native Council of Nova Scotia, intimé dans la requête: Burchell, Hayman, Barnes, Halifax.

Procureurs de l'Union of New Brunswick Indians, intimée dans la requête: Getty, Bear, Fredericton.

WEEKLY AGENDA

**ORDRE DU JOUR DE LA
SEMAINE**

AGENDA for the week beginning November 29, 1999.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 29 novembre 1999.

Date of Hearing/
Date d'audition

Case Number and Name/
Numéro et nom de la cause

The Court will not be sitting during that week

La Cour ne siègera pas pendant cette semaine

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **December 6, 1999**
Service : November 15, 1999
Filing : November 19, 1999
Respondent : November 26, 1999

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : **6 décembre 1999**
Signification : 15 novembre 1999
Dépôt : 19 novembre 1999
Intimé : 26 novembre 1999

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 4, 1999.

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 4 octobre 1999.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1999 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24						
31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2000 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour
77 sitting days / journées séances de la cour
9 motion and conference days / journées requêtes, conférences
4 holidays during sitting / jours fériés durant les sessions